

Kaʔibirawwii Ibaaddo Tos Kafaramero Handdaa Tabano

Hikki handdaa kakkons'aafamera ibaaddo iso godiide ammanokkisoo iisin kagabbalamero amaniiluwunye; s'aafiiti Ibirawijjoluun kaʔaddeesera Yesuusa Kiristoosa karrummiinna kagachchoo mutano kawaa laano tusinya. Hikki amaniil ammanokkisooyi goggoʔarʔarawun ataayisara; hikka kakkofele goorata rummi seed addeesise tusara,

1. Taʔatatero rakkookotti garane karrummii odoon kaʔajajaamaro kalleera Yesuusa jiruu jiroommakki ere kawaayya; Ere kawaa laanoyi ammato ohorkkokki kahegeroolkko, Musekkona erggichchalkko aaloo karooreya.
2. Yesuusa ammato ohorkkookokki tuuk'aamolkko aaloo karoore jiruu jiroommakki tuuk'aamo laano Waa issii ayeesera.
3. Gara kayesusane amaniil c'ubbokko, abssikkona goyikko fayyinnara; Yesuusa tuuk'aamolkokki woyichcha laanoyi kaʔibirawwii ibaaddokokki ammano seerana kagiddi jaarssoo hoos aani mutaa kagire fayyinna rummi goggolleeroon yelera.

S'aafiiti taziisiraʔeeli jirtti kaʔaddeesame ibaaddokokki ammano masuussa yelatereyya, (Foolssi. 11) onabbabaraan ammanokkisooyi goggoʔataarawun addeesisara; usumaleenna (Foolssi. 12) ammana Iilʔoʔoottisoo Yesuusaa gutii kaanoyi ammanokkisooyi goggoʔataarawunna

maamisitti rakkoonna abboosa goggeenna
goggo?obssiraawun gorssaara, gudisaanna
kagorssa haafura sisaa gudisara.

Raattoo Hikki Mas'aafa Ka?abera

Tabano, Waa Kiristoosaayi mutano 1:1-3

Kiristoosa erggichchakko karooran laano 1:4–
2:18

Kiristoosa Musekkona Iyyaasukko karoore
laano 3:1–4:13

Tuuk'aamo laano kakiristoosa dubbaankko ka-
roorar laano 4:14–7:28

Kakiristoosa haafura ammatokko karoorar
laano 8:1–9:22

Kakiristoosa jaarssamanokokki jiinaan 9:23–
10:39

Ammanokokki jiinaan 11:1–12:29

Waa geggelaayisano 13:1-19

Kac'ufano ebi 13:20-21

Gudisano 13:22-25

Waa Ereккеessakokki garane ayeesano

¹ Horkkooskko kayere Waa raa kamoogganinna
goorata kamoogganii gara kahegeroolnne odo-
joolkkaanuun ayeesere;

² gidda go?ameen kagachchoo geesii kameen
dubba goggozeelloon kayelero ereккеessakokki
garane noon ayeesera; alami dubba
kakkomet't'eera usuuya.

³ Usu kabaja tawaa hank'k'ayise katusaroya;
yadaliitteessana Waanne wota tazeekkaattotta, haa-
furakokki hunnaayi alami dubba isikkise abera,
ibaaddo c'ubbokko k'ullooyise abbaabatere daru-
urii ka?atii Waakotti merggee hamas's'ee.

Ere kawaa erggichchakko karoorar laano

⁴ Usuun kabeera mege ka²erggichcha megekko
karooraro mankkollee maraan, ere kawaa
erggichchakko aaloo karooraroya.

⁵ Waa duuddo erggichchaal orroo,
«Ati erekkeetta, ani ku hittaari umulera»
goorttun

«Ani odo leerowa, usuna erekke linnara»
kakkoon²amere maayyona laagire.

⁶ Waa barkki erekkeessa alami tos kakkofarare
goorata,
«Erggichcha kawaa dubba usuun hasagade» am-
era.

⁷ Erggichchakokki gara,
«Erggichchaal²inna ambbal aani,
ohandaaranna lac'a ka²eleenee aani yelin-
nara» amara.

⁸ Erekeessakokki gara ade;
«Hedo! Korffinjekka jiruu jiroommakko taa jiruu-
jiroomma geeroon girnnara;
wononatikkaanna rummii bariisatta;

⁹ Ati k'ullumma geelatta; meellaneenna diidatta;
Hikkakkotti aalanttii Waa Hedokka ku assaa-
bate;
Saatiilaalttaakko roorise geggeloo tasisatto za-
yitii kuun shigide» amara.

¹⁰ Usumaleenna,
Goottakkee! «Ati horaarje ul met't'iite;
Daruurjoll²inna genettaayi met't'iite;

¹¹ Iso dubba bayinnaraan;
Ati adde girnnatta;
Iso dubba sarssi aani do²ayinnaran.

¹² Gashe aaninna ati duubinnatta;

Isona sarssi kaddoʻan sarssi kaʻusubii gog-
 goʻiggilssamaro malee iggilissaminaran.
 Ati arggetto atitta,
 Geeskkaawun gachcho laagitto» amara.
 13 Waa erggichchaal orroo;
 «Diinakkaa odonnatikkaa hegelii taa yellooyi
 Merggetteeyi hamas's'ii» kakkoonʼamera maayy-
 ona laagiro.
 14 Erggichchaal dubba Waa ammani kafayyin-
 naro ibaaddon handdayin ofaramaraan Waawun
 ohandaaran ayyaanalyyaan.

2

Kaʻatii fayyinna

1 Haannuun kamaalnnenno ayeeskko
 fallaaddayinne goggoʻiinnoonkko kamaalnnenno
 ayesuun aaloo isiʼooratano dootisara.

2 Erggichchalkokki garane kasegaamera haa-
 fura rummi leera; hikka haafurakko kashir-
 marana hikka haafuraan kaʼajajaamon tadooti-
 satto murroo atatara.

3 Hayya noo hikka kaʼatii fayyinnnaan donnaa
 ollaanno golleene, misii hesiin daanddaanna?
 Hikka fayyinna noon kasisera Goottaa issiiyya;
 usukkona kamaalera ibaaddo hikkawa addeesis-
 era.

4 Waa isoon ade malaataal, kasaadisiro ayees,
 kamooggan baasa felanoyiinna feʼitteessakki
 malee oddannabameraan Ayyaana K'ulluukki
 ilaboolkokki garane atotaanokkisoo ataayisera.

Yesuusa kafayyinna sooreessa laano

⁵ Waa horenbbaan kaʼemeeyinnaron, hikka gidda noo kakkooʼayeesanno alami erggichcha odonnati goggobarisiroo lakkoyelero.

⁶ Usumaleenna k'ulluukki mas'aafajjool banʼe tooyi haa amara;

«Ati goggok'offitoon ibaaddo meya?

Ati usuun goggomararttoo ere kaʼibaaddo meya?

⁷ Abaraan erggichchalkko yeraasse,

Kakkabajjaanna kasommaa kallachcha usu gutii kayite;

Genetta ofelttetto felo gutii shuumiite;*

⁸ Dubbana odonatikkeessa hegeli kayite.»

Kameen dubba odonatikkeessakko hegelle kakkokkayite goorata, odonatikkeessakko hegeli ankkayinooni ati kahaassetta ayes konna laagi. Ayesuun goʼameen gidda goggogirooyi kameen dubba odonatikkeessa hegeli kagi ganaa lakkodeenenne.

⁹ Gidda ade erggichchalkko goorata kic'c'arun hussintte tagitte, tagoyi rakkoo atatanokotti aalanttii kakkabajjaanna kasommaa kallachcha kakkaatero Yesuusa dinnanna; usuna sino tawaayi no maraan goyera.

¹⁰ Kameen dubba usuuyina usuun kamett'aamera Waa yiis kamooggan kabaja tos keeniin fayyinnakisookki sooreessa kalleero Yesuusa rakkoo orromarise roorsanoyi duuddokki goggolleeroon hikki ayes kadootisaro mankkollee maraan Waa felera.

* **2:7** Fureen toottooyi «genettaakonzi felooyi shuumite» kaʼamaro lakkoʼadaraan. **2:8** Mez. 8:4-6.

¹¹ Ibaaddo Waawuun kak'ullooyisarana garak-keessane Yesuusaa ok'ullowaaraan odo kookki yi-isyaa; hikkakkotti aalanttii usu iso, «Abbilaalttee» ami uumn lakkomullaaro.

¹² Haannuun k'ulluukki mas'aafajjool
«Megekkaa abbilaaltteewun segiinnara,
gosa kawaa orroo hizitteeyi galatinnara»
amara,

¹³ Usumaleenna, «Abdditteenna usuu gutii kayin-nara» amara,
Adena, «Hikkima aninna Waa iin kasisera yiinssa hittanii ginna» amara.

¹⁴ Haanssun yiiskkeessa soonna iigi kaʔabo ibaaddo mankkoleeraan maraan Yesuusana iso aani ibaaddo lee, hikka kakkoonyelera goyikokki garane goyi gutii odonnati kaʔabo durrisa baasinya;

¹⁵ Usumaleenna goyi abssatanokkotti aalanttii ulii kakkogiraan gees dubbaayi diyyummaa imi-nameen ogireenun wodoo liinya.

¹⁶ Ogiraan Yesuusa kakkoonʔemetera erggichcha gargaarin anlleennon giraan taʔabraame sannii gargaarinya;

¹⁷ Haannuun kameen dubbaayi abbilaal aani laano mankkodootisaro maraan abbilaal aani lee; hikka kakkoonyelera c'ubbo kaʔibaaddo haheeso amin amere Waawun handdayin kaʔabddamena kanenʔeeyisataro tuuk'aamolkokki woyichcha lee.

¹⁸ Usu issii c'aafamere rakkoo mankkoʔatatero maraan oc'c'aafamaraan gargaarin daanddaara.

3

Yesuusa Musekko karooraro laano

¹ Haannuun isinna addeen uumit tawaayi oʻuumanttettan k'ulluunʻi amaniil! Ammanokkaanun kafaramerona tuuk'aamolkokki woyichcha Yesuusa shaada.

² Muse min kawaa dubbaan kaʻabddame goggolleerekki malee Yesuusana usu kashuumero Waawun kaʻabddameye.

³ Min kamadaarara minkko taroortte kabaja goggoʻabo malee Yesuusana Musekko taroortte tazatii kabaja mankkodootisaro maraan kaba-jaame.

⁴ Ogiraan min dubba metemeteeyi kamadaararo ibaaddo aba; kameen dubba kafelera ade Waayya.

⁵ Horenbaawun amamiin kadootisaro ayees dubbaan atotaa Muse min kawaa dubbaayi ka-handaaro aani kaʻabddameye.

⁶ Kiristoosa ade min kawaayi kaʻabddame kakkolleera ere aani leegureyye. Minkkeessana nonna; minkkeessa kakkonliinanna kakkoʻabddatanno ayeesinna takkodhaadatanno abddi ataayisayi goʻabanneya.

Abddatanawaattikokki gara kasisamero seerisano

⁷ Haannuun Ayyaana K'ulluukki goggoʻamaroo, «Hittaari Yaayetteessa gomaaltteen,

⁸⁻⁹ K'alullattokki ulii odolaalkkisin in goggoc'aaferankki maleenna meellaneen iin gutii goggokeerankki malee isinna wodanattisin tazajajaamon arooyelatteen;

Esee iso in c'aafeen; inne wota tamaaggaten;
 Gees afarttamuun ani kafelerona deen»
 amara Waa.

¹⁰ Haannuun ani hasse alattaanii amaraayegure,
 «Wodanattiso arggetto shirmatta;
 Raakkeenna lakko?addeeseeran ame.»

¹¹ Adena
 « «Ani tasisinaro tafoolssi ban?ettee tos lakkotab-
 naraan!» ame
 Amaraantteeyi ani ammatara.»

¹² Abbilaalttee! Isin orrokko maayyona arddokki
 Waakko tafakkisso tameellanna ta?ammanoon
 wodana isinuun goggoginnonkko isi?oorayeen.

¹³ Ayesuun go?ameen isinkko c'ubbooyi sobamire
 wodanatteessa ta?ajajaamon goggoyelannonkko,
 «Hittaari» amame ka?uumamara goorata giraan
 arggetto isi?isi?ataayisayen.

¹⁴ Horaarje ka?abannenno ammanokkaani tagach-
 choo arri taa geennoon ataayisayi go?abanne kiris-
 toosane wota o?eelinnanno linnanna.

¹⁵ Hikkina, «Hittaari yaayetteessa kakkomaalt-
 taan goorata

abjjolaalkkisin meellane kakkokekkeeseren
 goorata goggoyeleraan malee wodanattisin
 ta?ajajaamon arooyelatteen» amame
 goggos'aafamerooya.

¹⁶ Golleenna han?u yaayetteessa maaleen
 abbaabateren omeelilerin ayyosyyeen? Iso
 la Muse horehayee k'ajeelisaa ul kagibs's'ikko
 obeereenyenna?

¹⁷ Gees afarttam dubba Waa amaraayisaa
 ogireen ayyosyyeen? Lahan?u c'ubbo
 ofeleraanna iso goyereen reeskkiso k'alullattokki
 ul iyye okkoonheseroyenna?

18 Adena han2u ajajaamano odiideeren kuwaarre, «Isin tafoolssii ban2ettee tos lakkotabnattaan» ame usu kakkoon2ammatera ayyosyyeen?

19 Goorttanun iso tabin kakkowaateraam ammananawaattikkotti aalanttii laano addeesanna.

4

1 Haanssun Waa tasisinaro tafoolssi ban2e tos tabin no ta2atannanno abddi ganaa tat'aabbatetto mankkolleete maraan isinkko maayyona hitta tafoolssi ban2e tos takkotabro iddili anhelannon goggohesoonkko no dubbana isi2ooranna.

2 Wongala isoon goggolallabaameroo noonna lallabaamera; ayesuun go2ameen isoon kalallabaamero haafura ammanooyi atatana mankkowaateen maraan isoon la2o lakkosise.

3 Felo2ootteessa alami takkomet'amerokko haggazabere ogudateeraan golleenna, «Ani tasisaro tafoolssi ban2e tos lakkotabiraan ame amaraayere ammatera» goggo2ameroo giddanna noo ka2ammananna eserraa Waa noon tasisero tafoolssi ban2e tos tabnanna;

4 Tatodobi arrikotti gara mas'aafa k'ulluukkii ban2e tooyi, «Waa felo2oottessakko tatodobi arrii foolssate» amame s'aafamera.

5 Usumaleenna hitta ban2ee ade «Ani isoon tasisinaro tafoolssi ban2e tos suure iso lakkotabnaraan» amara.

6 Hikka wongala horaarje omaaleeraan ajajaamana waattikko kakkeeyi Waa tasisinaro tafoolssi ban2e tos lakkotabeeran; golleenna eserraa goggotabraawun fe2i kakkoonsisanttetta ibaaddo kookkoo girowa.

⁷ Hikkina t'aye goggo?amameroo

«Hittaari yaayetteessa gomaaltteen,

Wodanattisinii ta?ajajaamon arooyelatteen.»

Amaa Waa gees kamooggankko abbaabatere gara kadaawutene ka?ayeesero haafuraa arri «Hittaari» amami goggo?uumanttoo addeesisera.

⁸ Iyyaasu gosaan foolssi isoon kasise lii girewa Waa adi, «Hittaari» amaa arri takkaleekokki gara lakko?ayeesare.

⁹ Goorttanun gosa kawaawun ta?ayihuudi tafolssi arri aanittitti foolssi ganaa gitta.

¹⁰ Waa felokko goggofoolssateroo usumalee Waa tasisinaro foolssi tos katabara felokko foolssatara.

¹¹ Haannuun hassu ibaaddo ajajaamana waatikko kakkeeyi goggo?iyyeraankki malee maayyona debbee seeyire goggo?iinnoonkko tawaa tafoolssi banze tos tabin ataanna.

¹² Haafura kawaa arddokkina kafelaroyya; mina lamane enenaan ka?abo maamisikki shiifakkona roore ka?enenaateyya, neefona ayyaana, mikitaalna lefaal kalekalee taa beesiro kagoggoosaroya; wodanaa orroo tagitto k'ofana halchcha k'ok'k'ore kafirddaroya.

¹³ Hore tawaakko tagolattetta met't'a toonna laagitto; iltteessaa horee kameen dubba diidaa bee haw?ayi lee kamutaroya; noonna abbaab sisin kakkodaanddanna usu horeeya.

Yesuusa ka?atii tuuk'aamolkokki woyichchaya

¹⁴ Goortta daruurjjol orromare elddee kabeero ka?atii katuuk'aamol woyichcha manko?abnno

maraan hizittaanii kaʔatotiinnenno ammanokkaani ataayisayi abanna; katuuk'aamol woyichchana Ere kawaa Yesuusaya.

¹⁵ Noo kaʔabnna katuuk'aamol woyichcha haranokkaani nenʔeyisayin kadanddeenoon lakkoyo; Yesuusa c'ubbo lakkofelero kuwaarre kameen dubbaayi no aani c'aafamera.

¹⁶ Goortta noo shaaga helayiinna gargaarssa noon kakkodootise goorata sino goggohelannon sino kakkohelanno kawaa korffinjje horee abissi kallayi gabbalamiinna.

5

¹ Katuuk'aamol woyichcha dubba ibaaddo orrokko assaabamere Waanne wota taʔeselsatto haajaayi banʔe taʔibaaddoyi meebaanna jaarssu Waawun sisin shuumamaraan.

² Hassu tuuk'aamo woyichchati metekkeessawun harano kaʔabo mankkolleero maraan koonna okasoonna oshiriʔamaraan nenʔeyisayi iso din daanddaara.

³ Usu metekkeessawun haranokokki aalanttii c'ubbokko haheeso amamano kahelamissisaro jaarssu sisin kaddootisara gosa kaalaalun anleennon giraan isiʔoottessanee adereya.

⁴ Aarooni aani Waayi kaʔuumamero ibaaddo gollee kuwaarre maayyona hitta kabaja issii metekkeessayi lakkohelelataro.

⁵ Usumaleenna Kiristoosa katuuk'aamol woyichcha laanokotti kabaja issii metekkeessayi lakkoʔatatero; ayesuun goʔameen katuuk'aamol woyichcha laanokotti kabaja kakkohelatera, «Ati erekkeetta;

Ani ku hittaaari umulera» kaʔamero Waakkoya.

⁶ K'ulluukki mas'aafaa banʔe takkaleetii Waa;
«Kamelkes'edek'i tuuk'aamolkokki shuumata aani
Ati jiruu jiroomman woyichchatta» amara.

⁷ Yesuusa ibaaddo lee hikka ulii kakkogire
goorata goyikko haasin kadaanddaaro Waa
tos kaʔatii iyyaanoyinna tanjiin ilmmii ubaa
ebi ebaate; isi yeraasatanoyinna kaʔajajaame
mankkollee maraan Waa ebikkeessa maale.

⁸ Usu maamisii ere kawaa golleenna taʔatatero
rakkooyi ajajaamano agaalssate.

⁹ Duuddokki lee kakkomutare goorata usuun
kaʔajajaamaro dubbaan jiruu jiroommakokki
fayyinnaan isoon aalantti lee.

¹⁰ Usuna Waa kamelkes'edek'i shumata aani
tuuk'aamolkokki woyichcha yele shuume.

*Ammanokkisoo goggoʔiisonkko kasisamero
seerisano*

¹¹ Hitta haajaakokki gara noo kaʔayeesinanna
kamooggan ayees gira; ayesuun goʔameen bogi
malabaa giraan wudettaamana mankkowaatte
maraan isin agaalssisano t'ibara.

¹² Gidda gin kakkogitteen goorataayi isin
kaʔagaalssisaro lii giratteen; gidda goʔameen
haafura kawaa kahoraarjee agaalssis ibaaddo
kakkalee isin kallami goggoʔagaalssisiroon
dootisara; hitta aalanttii isinuun odootisaraan
eenooyyan kuwaarre kaʔatii babo lakkoyo.

¹³ Eenoo olaal kat'amara dubba yiis
mankkollee maraan k'ullummakokki gara ganaa
lakkogaalssatero.

¹⁴ Kazatii babo kakkoondootisara ade kazidanna kameellanna kale beesi addeesin kazis's'aamaro kajiinjjiin ibaaddoyya.

6

¹ Goortta Kiristoosa maraan kasisamero kaho-raarjee agaalssis abbaab abbaab keesano iisi-gunne agaalssis dubamano; goyi tos ogeesaraan felo, c'ubbokko gula galanokkokkina Waa am-mananokokki gara abbaabi abbaabi agaalssisaa kahoraarjee ukum lakkot'aabbinsso.

² Usumaleenna t'ink'ata, gene gutii kaano, goyikko kiyaano, kajiruu jiroomma firddakokki agaalssis adi lakkot'aabbinsso.

³ Waa noon fezi gosise horenbbaan agaalssisii dubamano tos jiinayinanna.

⁴ Ammanokkisoo kakkaatero ibaaddo c'ubbokko gula galano tos abbaabin lakkodaanddaamaro. Hikka ibaaddon hittakko horeenne ifa isoon hank'k'aye gire, kadaruure ilabona k'ammassereen; Ayyaana K'ulluukkikko k'ooba oizatateeren,

⁵ Kazidankki haafura kawaanna emeeyin kagirow jiruu jiroommakki k'alaada kawaakokki hunna ok'ammassereen,

⁶ Hikka dubbakko abbaabayi ammanokkisoo gokakateen iso metekkisoowun ere kawaa abbaabeen mankkosuwaaran maraanna diidaa beesen mankkoyeraasanan maraan iso c'ubbokko gula galisin lakkodaanddaamaro.

⁷ Arggetto usuu gutii kazubataro idaamo kat'amara akaakiltte kazabbaratero ibaaddotin lazo tasisatta erre Waakko uuso helaatta;

⁸ Ezeenna k'iinc'c'ona goʔalisse adde laʔo kallayitti laatta; enee k'angaaminna; esekko eleenii gubaminna.

⁹ Ani ogeelaataro oottee! Noo isinuun hikka goʔayyeenssena suure fayyinnakkisiinun kalleero kaʔidankki ayees gutii giranokkisiin no abddatanna.

¹⁰ Waa taʔidan kafirddaaroya; haannuun feloʔoottisiin t'ayena leere giddana megekkeessa maraan amaniil gargaarin isin tattusseettan geelanjje lakkoʔillooro.

¹¹ Isin dubba abddii kaʔoorattan ayees taa gene geegissattaanii ataankisiin taagachcho geetanii goggotussawun no halchchaanna.

¹² No kakkoonhalchchaannana ammanoyinna obsii ataayigunne Waa abddii kasisero ayees kaʔeelnaro ibaaddo aani goggolleetanun kuwaarre laafanzi goggolleetanun lakkoyo.

Abdi tawaa taʔabddante laano

¹³ Waa Abraamen abdi kakkosisare goorata usu kakkoʔammatira usukko karoorara kakkalee maayyona mankkogginnon maraan haa amaa usu issii ammate.

¹⁴ «Ogiraan ani ku sommaasayinnara, sanniit-taanna moggaasinnara ame Waa ayeese.»

¹⁵ Abraame obssee oorategure Waa abddii usuun katabero ayees helate.

¹⁶ Ibaaddo ammato gotabiro metekkeessakko karoore megeeyi ammatara; ayeeskisoonna am-matooyi ataayisaa isoo t'eʔee tagitto dogamaa dubba baasaran.

¹⁷ Hikkamalee murti tawaa taʒiggilsamoon laano aaloo addeesisin dootegure abddii eelin abddi ammatooyi isoon ataayisera.

¹⁸ Hikkamaleenna Waa oʒiggilssamoonna kat'araa kalleenoon ayees lama, hikkina abddina ammato noon sisera; hikka ayees lamakokki garane noo horee taggitto abddi ataayisayi abayin goggodanddeennon kakkoʒiskanno helayiin usu tos oʒemeennenna noo kaʒatii goggoʒinna helannenna;

¹⁹ Hitti abddi girikkaaniwun kaʒaaʒinoon kaʒabddame markkafa badii taʒaalliisatto marc'c'o aantittitta; Yesuusaa taʒabnna abddi goggolokko rooritte k'ulluukki min tos tabatta.

²⁰ Hikka k'ulluukki min tos Yesuusa kamelkes'edek'i tuuk'aamokokki shuumata aani jiruu jiroomman katuuk'aamol woyichcha lee no maraan t'aye tabe.

7

Tuuk'aamoti Melkes'edek'i

¹ Melkes'edek'i kasaalemi katamaakokki wonona dubbaankko t'ok'k'i kaʒame tuuk'aamo kawaaye; hikki Melkes'edek'ina, Abraame wonolaal awode abbaabataa giraan raadii eselere sommaasate.

² Abraame kaʒabo dubbakko usuun hora sise; Melkes'edek'ikotti fureen tahoree, «Kak'ullummaa wono» kakkalee ade, «Tasaalem katamaakokki wono» haa amano «Kanogoddaa wono» amanoyya.

³ Melkes'edek'i kaʒaddeesame odona Aanna goorttun alattaankokki hidiid lakkoʒabo; geeskkeessawuun horaarje, girikkeessawunna

gachcho lakkoʒabo; hikki Melkes'edek'i ere kawaa aani masuussa ligure jiruu jiroomman tuuk'aamo lii girnnara.

⁴ Hikki ibaaddoti misikki kaʒatiiyo deya; aanii taʒisiraʒeelin odo kalleera Abraame boojee kaʒaaterokko hora beese usuun sise.

⁵ Aanʒi tuuk'aamolkonʒi feloo orroo okkameeraan tawoyyole sannii gosakona taʒabraame sanniiikko hikkina abbilaalttisokko hora goggoʒaatirawun seeraayi ajajeera.

⁶ Hassu Melkes'edek'i tawoyyole sannii laana gowaatena ade Abraamekko hora aate; kaʒabddii haafura kakkonsisamere Abraame sommaasate.

⁷ Kic'c'arkki kanjiinkkikko somma kaʒatayinara laano hedatano laagiyo.

⁸ Mina toonne hora oʒaataaraan ogoyin-naraanyan; mina takkaleenne ade hora kaʒaataara arddokki lii girnnara amame kakkoonʒatotaamera Melkes'edek'iya.

⁹⁻¹⁰ Goorttanu Melkes'edek'i Abraamene wota kakkoʒeselare goorata wooyyuuti Aabbokkeessa Abraamekko ganaa haʒalannoon mankkogire maraan hora aatin kadootisara wooyyuuti metekkeessawun Abraamekokki garane hora murera amanoyya.

¹¹ Goorttanun gosaan seera kakkosisamera kawoyyu tuuk'aamo laanokki maleeya; hikka kawoyyul tuuk'aamo likkii laano kahelamaro leenna kaʒaarooni tuuk'aamo laanokokki shumata alleenon Melkes'edek'i tuuk'aamo laanokokki shumata aankkikki kaʒabo kakkalee tuuk'aamo meetano kadootisoona lii girare.

¹² Felo otuk'aamool goziggilssamiraan seerana wota iggilissamano dootisara.

¹³ Hikki dubba kakkoonsegaamera tuuk'aamoti aanii takkaleekkoyya. Hitta aaniikko maayyona huu kafala tos gabbalame kahandaayera laagi.

¹⁴ Goottakkaani tayihuuda aaniikko laano kaʔaddeesameya; golleenna Muse tuuk'aamolkokki gara ayesaa giraan tayihuuda aaniikkokki gara kaʔayeesera ayes konna laagi.

Kiristoosa Melkes'edek'i aani tuuk'aamo laano

¹⁵ Hikki ayes aaloo muti kakkoʔaddeesaminnara Melkes'edek'i aankkikki kakkalee tuuk'aamo kakkokkee gooratayya;

¹⁶ Kiristoosa tuuk'aamo laanokokki shumata kakkoʔatatera girikkeessa meessa kallayikki mankkollee maraanya kuwaarre sannii tazibaaddokko kaʔemeetero wogaanna seeraayi lakkoyo.

¹⁷ «Ati kamelkes'edek'i tuuk'aamo laanokkokki shumata aani jiruu jiroomman tuuk'aamotta» amame k'ulluukki mas'aafaal atotaamera.

¹⁸ Usumaleenna kat'awoo ajaja laafana laʔo kallayikki mankkollee maraan hesera;

¹⁹ Seera kamuseeyi konna likkiikki liin lakko-daandee; gidda goʔameen noo Waa tos takko-gabbalaminna takkaleekko taroortte abdi noon sisanttetta.

²⁰⁻²¹ Hittakko horene tuuk'aamo olleeren am-mato kallayi tuuk'aamo leeraan;

«Waa ade Yesuusane ati kamelkes'edek'i shumata

«Ati jiruu jiroomman tuuk'aamotta,» ame amate; lakkogaabbiro; amame usuun os-egaameraan ammatone wota tuuk'aamo leera;»

²² Hinza ammatokotti aalanttii Yesuusa ozidan ohaafura ammatowun noon waabii leera.

²³ Tuuk'aamol mankkogowaaro maraan tuuk'aamo koo haziggilssamooni feloo gutii jiruu jiroomman girin mankkodanddeenon maraan ohoree tuuk'aamolkonzi tootozoottiso onjiiyyen;

²⁴ Yesuusa ade jiruu jiroomman kagiraro mankkollee maraan tuuk'aamo laanokkeessa kaziggilssamoonyya.

²⁵ Haannuun oottessa olleeraawun kakkalee maraan horehayi ayeesano jiruu jiroommaan arddokki lee mankkogiraro maraan garakkeessane Waa tos kazemeetaro ibaaddo dubba duuddo fayyiisin daanddaara.

²⁶ Hikka aankkikki k'ulluu, kattuffamoon, kamuc'c'ime, c'ubbaalessalkko woyyuu kallee, daruurkko t'ok'k'i kazame katuuk'aamol woyichcha noon dootisara.

²⁷ Usu kakkalee katuuk'aamol woyichhaal aani horaarjje c'ubbokkeessa maraan, abbaabayi c'ubbo kagosa maraan arggetto jaarssu sisin lakkodootisaro; isizoottessa jaarssu yelate kakkosisatere goorata hikki ayees kallami takkozadamooti yele gudisera.

²⁸ Seera katuuk'aamol woyichcha yele kashu-umaara tuffamano kazabo ibaaddoyya; seerakko abbaabatere kazemeetara kazammatoo haafura ade jiruu jiroommaan tuffi kallayikki kalleero ere

kawaa shuumera.

8

Yesuusa ammato oʻusubkokki katuuk'aamol woyichcha laano

¹ Goortta no kaʼayeesinanno ayeeskko kahoree ayees hikkaya; daruurii kaʼatii kawaakkokki korffinjeeyi mina tamerggee kahamas'eero hikka aankikki katuuk'aamol woyichcha no abnna.

² Usu kakkohanddaara tarummi dunkkaanii talleetetto k'ulluukki min kawaayiyya; hikka minkokki madaaramano gene tazibaaddoyi alleenon giraan Goottayiyya.

³ Metemeteeyi tuuk'aamolkokki woyichcha kakkoshuumamara mebaanna jaarssso Waawun sisiinya; haannuun hikki tuuk'aamo kasisinara kooko koo girin dootisara.

⁴ Seerakokki malee meebaa kasisara tuuk'aamol mankkogiro maraan usu ulii kagiro lii girewa tuuk'aamo lii lakkogirare;

⁵ Hikki tuuk'aamol takkohanddaraan dunkkaanii daruurii tagittowun masuussana hoos taalaaltta; hikkina kakkonlleera Waa Musene ati min kakkomadaaratto goorata, «Wodamii gutii ani kuun goggotuserokki malee kameen dubba isiʼoora feli» ame goggoʼajajeerokki maleeya.

⁶ Gidda ade Yesuusa Waayinna ibaaddonna t'eze tabe hizi too kayelero kaʼammattoo haafura oddoʼan ammatokko taroorttettona tazidantti abddi gutii kat'aabbatero mankkolleero maraan usumaleenna usuun osisameeraan felo dubbaankko orooraraanyyan.

7 Ohoree ammato ohaafura otuffamoon
lii gireenwa kallami ka2ammattoo haafura
lakkodootisare.

8 Waa gosa gutii otuffamiraan felo girano tusin
amere haa amara,

«Ani ka2isirazeel gosanenna kayihuuda gosane
wota

Ammato o2usubkokki haafura kakkotabinnara
goorata emeeyinnara amara Goottaa.»

9 Hin2i ammato ani iso kagibs's'i ulkko
genettisoo abere kakkobeesare goorata
odojjolaalkkisoone wota otabere ammato
aan2in2i lakkoyyan; isona hin2a ammato
ohaafurayi ataataana mankkowaateen
maraan aninna isokko bagagole, amara
Goottaa.

10 «Goortta ani hittakko abbaabayire ka2isirazeel
gosane wota

ani otabinnara ohaafura ammato hin2ayaan
amara Goottaa;

Ani seerakkee sammuutisini kayinnara;

Wodanattisooyinna s'aafinara;

Waakkisoonna linnara,

Isona gosakkee linnaraan ame.

11 «Goottaa addeesi» ami ollaatteessanna leere
Abbikkeessa maayyona ka2agaalssisiro
lakkodootisaro.

Kic'c'arkko haggazabere taa ibaaddo kajiinjjiiin
geeroo dubbana

In addeesirowa;

12 Baaskkisoonna haheeso aminara;

C'ubbokkisoonna hittakko horenbbaan
lakkoshaadinaro.»

13 Goorttanun «Usubn2i ammato ohaafura» go2amiro ohaafura ammato ohoree la2o osisoon yelera amanoya; haannuun felaa kagirena kaddo2an kooko dubba kakkobayinnara goorata gabbalamera.

9

Ka2ulee k'ulluukki min ka2ebikokki handdaano

1 Ohoree ammato ohaafura Waa hedoyisa-tanokokki seeranna ka2ulee k'ulluukki min kawaa abanaaye;

2 Kifilii lama ka2aba min gire. Bollanssona t'arap'eezaa, Waawun kasisamara babo takkogire tahoraarjee kifilii «K'ullittii» amamatte.

3 Kallami goggolokko orrohayite tagitta tazorroo kifilii «aaloo k'ullichchaatti»* amamatte.

4 Hitta kifilii orroo work'k'iikko kafelamero it'aana kakko2iyyoosaraan ese ban2e gire; work'k'ii kakkosarssisamera ammato ohaafurakokki saat'ine esee orroo gire; hikka ammato ohaafurakokki saat'ine orroo manna takkogire tawork'k'ii uulla, hursse taggitte tazarooni dama, ajaja tomonno kakkos'aafamere t'alp'aakki ezemo gire.

5 Haafura ka2ammatokokki kataabota saat'ine gutii kagiyo c'ubbo haheeso kakko2amamaro nuub baalallo2oottisoyi goliseen o2abaraan okabajaameen Kirubeeli o2amamaraan mett't'ajjolyen; ayesuun go2ameen hikka ayees

* **9:3** Aaloo k'ulluutti ban2e ta2amamatta, k'ulluukki min kawaayi orroo taseedi kifiliitta. Biy. 26:31-36. **9:4** Biy. 30:1-6; 25:10-16; 16:33; To. 17:8-10; Biy. 25:16; Ada. 10:3-5.

dubbakokki gara gidda balʼaasi ayeesin lakkodaanddaanno.

⁶ Kameen dubba hikkamalee kakkoʼekkaaroo goorata tuuk'aamol Waawun handdayin arggetto minkko tahoraarjee kifilii tos tabaraan.

⁷ Tallami taʼorroo kifilii tos katabara ade tuuk'aamolkokki woyichcha kaalaalya; katabarana geeskko arri too taalaalya; usuna c'ubbokkeessawunna gosa haʼaddeeson kafelero c'ubboon kasisamaro iigi haʼabooni lakkotabaro.

⁸ Dunkkaanii tahoree kakkogitto gitakki k'ulluu aaloo k'ulluutti taʼamamatto tos katabsara raa ganaa hamutoon kagiroya laano Ayyaana K'ulluukki hikkamalee tusara.

⁹ Hikina hikka gooratawun masuussaya; hikkamalee kasisamara meebaanna jaarso kasisaro ibaaddotikotti sammuuysi kamaalssamaro baaskko suure k'ulloyisin lakkodaanddaaro.

¹⁰ Hikki kamooggan ayees kakkoʼusubaayinnara goorata taa emeeroo felooyi gutii kagira kasaree kamutaro wogaalya; isona aamanona t'amanokokki garana kalekaleekki kamuc'c'isaro wogakokki gara kaalaalun kafelameroya.

Kakiristoosa iigi

¹¹ Ayesuun goʼameen Kiristoosa emeetaa kagiroya kaʼidan ayesuun katuuk'aamol woyichcha lee mutera; usu takkotabera dunkkaanii tajjinttina duuddottitta; hitti dunkkaanii gene taʼibaaddoyi tafelamoon gittona hikka alamikotti met't'a lakkotto.†

9:5 Biy. 25:18-22. **9:6** To. 18:2-8. **9:7** Woy. 16:2-34.

† **9:11** Emeetaa ogiraan gutii kaʼamaro kookkoo mas'aafajjol, «gidda ogiraawun» amara.

12 Usu aaloo k'ulluutti taʔamamatto banze tos kooyikkii kallami takkoʔadamooyi iigikkeessa abere tabera kuwaarre kaʔoreenenna kakkorjjoolee iigi abe lakkotabero; hikkamalee jiruu jiroomman noon wodoo lee.

13 Kaʔoreenenna kakkorjjoolee iigi jaarsoon tagubanttetto dabbaalokkokki buluulo kabbat-toyero ibaaddo gutii goʔarac'c'iraan battinnati kasooyekko muc'c'imeen ok'ullowaaraan gollee,

14 Jiruu jiroommakki ayyaanakkokki garane isiʔoottessa mulla kallayikki jaarso yelate Waawuun kasisatera kakiristoosa iigi arddokki Waawuun noo goggohanddayinnoon sammuttaani goyi tos ogeesaraan felokko aaloo no muc'c'isin lakkodaanddaaroya?

15 Oʔuumameeran hanʔu Waa tasisero abddi jiruu jiroomman rittii goggoʔatanaawun Kiristoosa ammato oʔusubkokki iigii no hizi too kayello lee; hikkina kakkonleera usu horaarjje ammato ohaa-furakko hegelle leere ibaaddo hidiidikko keesi c'ubbokko fayyiisin mankkogoye maraanya.

16 Bazza gogire kabbazzaaterokokki goyi ad-deesano dootisara;

17 Kabbazza ayees feloo kakkohaara kabbazza-atera kakkogoye goorataya; kabbazzaatera nee-fone giraan kabbazza ayees laʔo lakkoʔabo.

18 Hikkakkotti aalanttii ohoraarjje ammato ohaafura suure iigi kallayi oʔataateeraan lakkoyyan.

19 Horaarjje Muse kaseera ajaja dubba gosa dubbaan segee; hikkakko abbaabatere iigi kaʔoreenenna kakkorjjoolee bekene wota ledere

kaseera mas'aafanna gosa dubba hisoop'i oʻamamaraan baalalloyinna ogorro oʻidaadikko kafelamero kirrii arac'c'ee;

²⁰ Kakkonʼarac'c'erana, «Waa isinuun kaʼajajeera ammato ohaafurakokki iigi hikkaya» amereyya.

²¹ Usumaleenna dunkkaanii orroonna kakkofe-lataan huu dubbaa gutii iigi arac'c'ee.

²² Ogiraan seera kamuse malee ayees kic'c'ar kuwaarre kameen dubba iigi muc'c'imara; iigi goʼubannon c'ubbo haheso amamano lakkohelamaro.

²³ Goorttanun hikki kadaruuree ayees masuussa kakkoonlleera hikka aankkikki wogaa muc'c'imano dootisare; daruurkko kalleera ayees ade hikkakko karoore jaarsoyi muc'c'imano dootisara.

²⁴ Kiristoosa karrummii k'ulluukki min kawaawun masuussa talleetettona gene tazibaaddoyi tafelanttetto aaloo k'ulluutti banze tos lakkotabero; gidda usu no maraan Waayi horee mutin daruur tos bee tabe.

²⁵ Kaʼayihuudi tuuk'aamolkokki woyichcha kakkeessa kalleenon iigi abere gees geesii aaloo k'ulluutti banze tos tabe gire; Kiristoosa ade isiʼoottessa jaarso yelayi sisayin goorata kamooggan lakkotabero.

²⁶ Haa kalleero lii girewa alami takkomet'amerokko haggazabire goorata kamooggan rakkoo atayin kadootisaro lii girare; gidda goʼameen geesjjolkotti gachooyi c'ubbo nookko baasin isiʼoottessa jaarso yelate kookki kallami takkoʼadamooyi mutera.

27 Ibaaddon goyi kooyya; goyikko abbaabaterena firdda gira.

28 Usumaleenna Kiristoosa kamooggankokki c'ubbo baasin goyi koo goyera; adena c'ubbo si-dayin alleenon giraan usu oʒoorataran fayyiisin kallami adi emeeyinara.

10

Jaarsso laano kakiristoosa kallami takkoʒadaamooti

1 Seera kamuse horenbbaan kaʒemeeyinaro kaʒidan ayesuun masuussa goorttun hoosiya kuwaarre tarummi middi lakkoʒabanaaye; haannuun gees geesii arggetto kasisamaro jaarssojjool abateeren Waa tos kaʒemeetaro ibbaaddo duuddokki yelin suure lakkodaanddaaro.

2 Seera kamuse iso duuddonʒi yelin kadanddeero leewa Waa hedoyisayin kaʒemeetaro ibaaddo kallami takkoʒadamooni c'ubbokko mankkomuc'c'imerawunna c'ubbo kallayinʒi aani sammuuttisooyi baas mankkomaalassamaro maraan jaarssosano iisi giraneen.

3 Hassu jaarssojjool ade gees geesii iso c'ubbo kashaadisarooya.

4 Aalanttina kakkorjolnna kaʒoreen iigi c'ubbo baasin lakkodaanddaaro.

5 Haannuun Kiristoosa alami tos takkoʒemeteree haa ame;

«Jaarssona meebaa ati inkko lakkodoottetto;
maarkkaa goʒameen iin ekkaassetta;

6 Kagubataro jaarssona
Kac'ubbo haheeso amanokokkiin kaʒenʒaamaro
jaarssoyi

ati lakkogeggelaattetto;

⁷ Hassu goorata ani

«Hedokkee! Mas'aafa k'ulluukki garakkee gog-gos'aafameroo

Fezittaa gudisin ani emeeyera» » ame.

⁸ Hanzu seera kaajajaaaro goleenna, «Jaarssona meebaa, kagubataro jaarssona c'ubbokko haheso amamano kaenaaamaro jaarssoo ati inkko lakkodoottetto; isoonna adde ati lakkogeggelaattetto» ame;

⁹ Debeenna, «Hikkima, ani fezittaa felin emeeyera» ame; hikkamaleenna kallamikki jaarssokotti banzee t'aabbisin kahoree jaarssoo iggilisera.

¹⁰ Hikkaniinna «Fezii» kaamaro haafurakokki malee Yesuusa Kiristoosa sooyi kookkii kallami takkoadamooti jaarssoo lee isi sisatanokotti aalanttii noo k'ulloyinnenna.

¹¹ Tuuk'aamo metemeteeyi c'ubbo baasin kadanddeenoon aanzi jaarssojjool arggetto sisaa arri arri aallee handdaaraan.

¹² Kiristoosa ade arggetto kalleero jaarssoo koo sise abbaabatere Waa odokotti merggeeyi hamas's'eera.

¹³ Hittakko horenbaan diinakkeessa odon-natikkeessaa hegeli taa barinaanii oorara;

¹⁴ Hikkina kakkonlleera hanzu ok'ulloyeraan jaarssoo kookokki garane jiruu jiroomman duud-donzi mankkoyelero maraanya.

¹⁵ Ayyaana K'ulluukki ade hikka ayees noon atotaara; horaarje,

¹⁶ «Hanzu arrijjoolkko abbaabayire

Isona wota ani otabinnara ammato ohaafura
hinʔayaan amara Gootaa;

Seerakkee wodaanattisooyi kayinnara;
Sammuuttisooyinna s'aafinara.»

¹⁷ Adena «C'ubbokkisoonna omeellan feloʔoottisoo
Hittakko horenbbaan ani lakkoshaadinaro»
amara.

¹⁸ Haannuun c'ubbo dubba haheso
kakkoʔamame goorata c'ubbo haheso amanokokki
garaan kasisamara jaarso hittakko horenbbaan
laagiyo.

Waa tos gabbalamano kadootisaro laano

¹⁹ Goorttanu abbilaalttee! Iigi kayesuusakokki
garane aaloo k'ulluutti banʔe tos tabin kakko-
daanddenno kaʔabddisiro helannenna.

²⁰ Noo kakkotabnanna goggolokeessayiya;
haa amanona sooʔooteessakokki garane noon
kabanero kaʔusubkkiinna arddokki kalleero
raadiiya.

²¹ Daruurii kagiyo min kawaayi gutii odonnati
kaʔabo kanjiinkki tuuk'aamo abnna.

²² Haannuun sammuu orroo kamaalssamaro
baas kameellankko goggomuc'c'iminnon
wodaanattaani muc'c'isayinne, maarkkaani beke
omuc'c'imeenii aaligunne, tukkultti wodaananna
karrummii ammano abayigunne Waa tos
gabbalamnno.

²³ Kaʔabddii haafura noon kasisera kaʔabddame
mankkollee maraan gidda ammaninne
kaʔatotiinnanno abddii haggattola anlleennonii
ataayisayi abanna.

24 Geelanjjeeyinna felo oʻidanii ataayigunne goggogirnnon koo kakkalee haʼatayiso;

25 Arggetto raattoo iinsse eselaa isiziʼisizorroo isiziʼisi ataayisanna kuwaarre kookkoo kukkuʼamano goggoʼiseraan malee noo adi kukkuʼamanokkaani lakkoʼiinssso; haa laanakko Goottaa kakkoʼemeeyinnara arri gabbalamano shaadaa hikka ayees aaloo fela.

26 Rummi addeensse giraan abbaabayinne bogi malabaa giraan c'ubbo gofelanne hittakko horenbbaan c'ubbo maraan kasisamara jaarso konna laagiro.

27 Goortta no kaʼootara ade horenbbaan kallinnara kaʼabssisaro firddana, kaneebaatara tagubatto taʼabssisso eleentta.

28 Seera kamuse kabbaase gutii ibaaddo lama goorttun seeddo goʼatotee shaaga kallayi goyin murttesaamara.

29 Hayya, ere kawaa kattuffate, kakkok'ullooyero kaʼammattoo haafurakokki iigi kafaanchchoyisarana, kasino Ayyaana kahabaarara, misitti hittakko taroortte murroo atayin kadootisaro aani laara!

30 «Halo biyaano kakkeeyya; ani tadootisatto muraa murinnara» kaʼamera maayyoyo no kanssowa; usumaleenna, «Waa gosakkeessa gutii firddinnara» amara Goottaa.

31 Haannuun arddokki Waakotti genee iyaano aaloo kaʼabssisaroya.

32 Ifa isinuun kakkohank'k'aare goorata rakkoo tammooggan atatteenddeen takkoʼobssitetten hasse tat'awoo arri shaada.

³³ Arri toottoo ibaaddo horee habaaranntettan; abboosanttettaan; toottoo goʼanttaan isin hikka aankkikki abboosa kakkogeero ibaaddone wota saatilaal mankkoleetettaan maraan rakkoo atat-teettan.

³⁴ Isin tazidanttina tagudannoon durumma daruurii girano mankkokkassaan maraan oshaameeraawun kooko sisa; urrawoʼoottisinna isinkko kakkoʼatamereen goorata obssiiteddeen geggelooyi atatteen.

³⁵ Goortta, kaʼatii barʼaara kakkohelayinattaan kakkoʼabddaattan arooshafatteen.

³⁶ Feʼzi tawaa gudisaddeen Waa isinuun sisin kaʼammattoo haafuraayi katabero kooko atayin obssii ooratanoo dootisara.

³⁷ Aalanttina haa amame s'aafamera,;
«Emeeyin kagira usu goorata kic'c'arkko
abbaabayire emeeyinnara;

lakkoʼadallaayinaro;

³⁸ Kakkee kalleera k'ulluukki ibaaddoti ade am-
manooyi giri helayinnara;

Haar goggale ani usuu

lakkogeggelaayinaro.»

³⁹ Noo goʼameen ammanere kafayyaarone wota unanna kuwaarre haar galegure kabaaro ibaad-dokotti una lakkonno.

11

Ammanokokki gara

¹ Ammano amano abddii kaʼooramaro kooko, «Ii rumminaa leerowa» ami atatanoyya; ilʼoo kamu-toon kooko kamutaro aani yeli atatanoya.

² Waa kahorkkoo ibaaddoon kakkoʔatoteera ammanokokki aalanttiiya.

³ Alami haafura kawaayi met't'aamano kakkoʔaddeesanna ammanooya. Haannuun kamutara kooko dubba kamutoonkko kafelamero laano kanssowa.

⁴ Aabeela kak'aayeeli jaarssokko karoore jaarssu Waawun kasisera ammanoyya; Waa kaʔabeeli jaarssu geggelooyi kakkoʔatatara goorata Aabeela ammanokkeessa k'ulluukki laano atotaame. Aabeela goggoyena ammanokkeessakokki garane giddana ayeesamara.

⁵ Heenokka goyi usu goggogeenonkko daruur tos kakkoʔatamera ammanoyiyya; Waa mankkoʔatatero maraan lakkomute; atamanokko t'aye ade Waa geggelaayisanokkeessa atotaamera.

⁶ Ammano kallayi Waa geggelaayisin lakko-daanddaamaro; Waa tos kagabbalamara ibaaddo Waa giranona usu odootatarawun ilabo kasisaro laano ammanatano dootisara.

⁷ Nohe ganaa ilʔoo kamutoon ayesuun Waa kakkoserisere goorata Nohe Waa abssataa kaminee ibaaddokkeessa haasayiin markkafa kakkofelera ammanoyye; Nohena ammanooyi alami dubba c'ubbaaleessa laano tuse; Nohena ammananooyi tahelamatto k'ullumma eele.

⁸ Abraame bigure rittii yelayi tazatayinaro banʔe goggoseeron kakkoʔuumamere goorata eetirraa seeyinnaro koonna suure goʔaddeesiwaatena seeyin kakkoʔajajaamera ammanoyya.

⁹ Usune wota kaʔabddii haafura oʔeelleeraan Yissaak'anena Yayik'oobane wota kaʔabddii ul martti lee dunkkaanii kakkohamas's'eere ammanoyiyye.

¹⁰ Hikkana usu kakkoyelera kat'aabbame ukum tazabtto, Waa taʔekkaaserona tamadaarero katamaa oorataa mankkogire maraanya.

¹¹ Saarana eseen abddi kasisera Waa kaʔabddame laano mankoʔaddeessette maraan jaarʔomanokko kakkeeyi suure umulin tadanddeennon golleetena fato kakkotootaatto hunna kakkohelattetta ammanooya.

¹² Haannuun kagoyero ibaaddo aani katootamere Abraame kookkoo kadaruuree barraajja aani kamooggaaterena talabu giridee c'eeekale aani tatootaamon sannii helantte.

¹³ Hinʔi dubba ammanooyi goggogireeni goyeen; Waa isoon sisin ammato katabere ayees lakkoʔatateen; ayesuun goʔameen ebbaa deengureen kaʔatateeraan aani yelateen geggelooyi atateen. Ulii gutii marttina usu ulkki ibaaddo laanawaattikkisoo malabateen.

¹⁴ Hikkamalee kaʔayeesara ibbaaddo kakkisoo kalleero ul kaʔooratanan laano addeesise tusara.

¹⁵ Hassu iso iiseen kabbeeraan ul kashaaderan leenna eserraa abbaabayin daanddaarenwa.

¹⁶ Gidda goʔameen hikkakko karoore daruurii kagirow ul halchcharaan; haannuun Waa isoon katamaa mankoʔekkaasero maraan, «Hedookkiso» amami uumamin isoo lakkomullaaro.

¹⁷ Abraame kakkoc'aafaamere goorata Yissaak'a jaarssu yele Waawun kakkosisera

ammanoyya; Hassu kaʔabddii haafura kaʔatatera Abraame erekkeessa koo jaarssu yelinye.

¹⁸ Hayya Waa, «Sanniitta Yissaak'ayi uumaminatta» ame usuun segeere.

¹⁹ Waa goyikko keesin kadaanddaaro laano Abraame ammananooyi goyikko kakkeero aani Yissaak'a kallami helate.

²⁰ Yissaak'a horenbbaan kalliinnaro ayees hedegure Yayik'oobana Eesawu kakkosommaasatera ammanoyya.

²¹ Yayik'ooba kakkogoyinnara goorata kakkogabbalamare goorata kayoosefi yiis metemeteeyi iso kakkosommaasaterana damakkotti brt't'ee iskkatere kakkosagadere ammanoyya.

²² Yoosefa kakkogoyinnara goorata gabbalamaa kakkoʔemeetare goorata kaʔisiraʔeel ibaaddo Gibs's'ikko goggobinaraan usu kaʔayeeseere iso lefaal misi yelin dootisaraan ajaja kakkosisera ammanoyiyya.

²³ Muse oʔumuleeraan Muse kakkoʔalatara goorata middi kaʔidan laano mankkoʔaddeeseren maraan ajaja kawono haʔabssannooni diginni seed kakkosiyamiseeren ammanoyya.

²⁴ Musena kakkojiinatarra goorata, «Ere taferiʔoonikokki ere» amami uumamin feʔi sisana kakkowaatera ammanoyya.

²⁵ Haannuun usu c'ubbooyi ohelamaraan ogid-danee geggelokko suure gosa kawaanne wota rakkoo atayin dootate.

11:17 Met'. 22:14. **11:18** Met'. 21:12. **11:20** Met'. 27:29,40.
11:21 Met'. 47:31—48:20. **11:22** Met'. 50:5; Biy. 13:1. **11:23**
 Biy. 2:2; 1:22. **11:24** Biy. 2:2.

26 Usu horenbbaan tazatayinaro muraa mankodeero maraan urrawo ogibs's'ikko suure Kiristoosa maraan yeraatano karooraro laano aaloo k'oppee.

27 Usuna engge tawono ha2abssannooni Gibs's'ikko kakkobeera ammanoyya; il2oo kamutoon Hedona kaddeero aani lee halchchakkeessayi t'aabbate.

28 Yiis barkki lagadin ka2ajajaamere erggichcha ka2isra2eel yiis barkki goggogoononkko amaa Muse kafaasikkaa baalana iigi arac'c'aamanokkokki woga kakkofelera ammanoyya.

29 Ka2isira2eel ibaaddo ul ka2angagee kasesseeteran aani heelan2i bekekko gama kakkonak'eeraan ammanoyya; kagibs's'i ibaaddo ade hikkamalee liin kakkodootareen goorata iso dubba bekeeyi ennegameen.

30 Ka2isira2eel ibaaddo ta2iyyaarkko ali tagimbbe arri todoba maraamurengureen ka2iyaarkko gimbbe kakko2e2ebseeran ammanoyya.

31 Tasharmut'aatte Re2aabi kasalalaro ibaaddo nogoddaa mankkok'op'attetto maraan o2ajajaamoonne wota gowaanokko kakkohessetta ammanoyyiyya.

32 Goortta kakkalee ani me amira? Geedonakkotti, Baraak'ikkotti, Samisoonaakotti, Yofitahekotti, Daawutekkotti, Saameelakottinna kahegeroolkotti maammakiin goorata iin yeraatara.

11:27 Biy. 2:15. **11:28** Biy. 12:30. **11:29** Biy. 14:31. **11:30** Iya. 6:21. **11:31** Iya. 2:21; 6:25. **11:32** Mas. 6:11–8:32; 4:6–5:21; 13:2–16:31; 11:1–12:7; 1 Sam. 1:1; 1 Won. 2:11.

³³ Iso ammanoo Wonolaal awodeeraan; firdda karrummitii gosa bariiseen; isoon tasisantette abddi helateen; taluubaan hizi c'ufeen;

³⁴ Kazeleenee hunna baaseen; kaʼenennan shiifakko heseen; laafummattisookko ataan tos iggilissameen; jereen shafayiin ozatii leeraan; isone wota jereen kashafatare diinakkokki wotaadaral horoorenaan;

³⁵ Heleeljool kagoyero fallikkisoo goyikko kee giraan dee. Kuukina hikkakko karoore goyikko kiyaano helayiin hedeengureen rakkoo tammooggankki abboosa atateen; hikka aankkikki shaanokko balchchumma bin lakkodootateen.

³⁶ Kookkoo kakkaleetun k'ac'c'ifamano leen boc'aameen, kuunzi adeen talukee marc'c'oo shishaameen gureen minkashaano tabeen.

³⁷ Eʼemoo eeggameen, magaaziinna ekka belʼeen, shiifayi goyeen, tazidaadna tazoreen c'ala sarssateenguren kafafeen; hiyyeessaltna ul kaʼibaaddoo ibaaddo leen abboosameen;

³⁸ Gaadii, wodamii, ulii kagirow lagajjooltna maddaal maraamureen. Hikka garaayi alami isoon kadootisaro lakkoye.

³⁹ Hikki dubba ammanokkisookokki gara Waa kaʼatoteero golleenna isoon tasisanttetto abddi ganaa lakkohelateeran.

⁴⁰ Waa noon kaʼidan kooko halchcheera, haan-nuun iso noonne wota kuwaarre kale duuddonzi liin lakkodaanddaanan.

11:33 Dan. 6:27. **11:34** Dan. 3:30. **11:35** 1 Won. 17:4; 2 Won. 2:4. **11:36** 1 Won. 22:26-27; 2 Od. 18:25-26; Erm. 20:2; 37:15. **11:37** 2 Od. 24:21.

12

Waa yiiskeessa murrisara

¹ Duumanchcha aani no maraamure kazabero hikka dubba atool no mankoʻabnno maraan sidane aani noon kalleero ayees dubba noo gutii kak'urannaamero c'ubbo baasigunne nookko horene kagi ro tiyaanokokki lellaamano obssii tiinno.

² No kakkoontiyaannana ammanokkaani ka-haggazaberona kagudisero Yesuusa diyaanoyiyya; Usu horetteessaa ogiraan geggelokotti aalanttii masik'alii gutii gowaanokokki yeraan koonna aani hatootinoonii tamask'alii rakkoonna goyi ob-ssee; merge tawaayinna korffinje hamas's'ee.

³ Goorttanu ahifannoninna abddi angoosannon hikka dubba usu oneebaatareen c'ubbaalessaal usu neebaataa giraan iso kaʻobsseero Yesuusa diyaa.

⁴ Isin c'ubbo diidanooyi ibaaddo isin taala-gadiroo gin lakkoneebatteetten.

⁵ Waa isin yiiskeessa aani haa amaa kagorssaatere illootteettaan;

«Erekkee! Hadisano kagootta arooyerasse;
usu ku kakkomurrise gooratana abddi aroo-goosatte;

⁶ Goottaa kageelaatarokkeessa hadisatara;
Erekkeessa aani yelate kadiyaataro murrisa-tara.»

⁷ Waa isin yiiskeessa aani mankkototaataro maraan murroʻoottessa obssaa; odo kamurrisan-noon ere ayyoya?

⁸ Yiis kalleera dubba taʔatataro murroo isinna goʔatannoon kosichchattaa* kuwaarre yiiskkee lakkottaa.

⁹ Hikkakko kakkalee no dubba kamurrisaro kaʔumulero odolaal abnna, noonna iso kabajaa ginne; hayya, neefo girin kaʔayyaana odokkaanun misii aaloo ajajaamana waatanna!

¹⁰ Iso idane aani leen isiʔoottisowun goggomutee goorata kic'c'aruun no murriseraan, Waa ade k'ullummatteessa ohedeedamanno goggolleennon laʔottaanun no murrisara.

¹¹ Murroo dubba kakkomurrisamanno almmaa ogaddisiraaniyaan kuwaarre ogeggelaayisaraan aani lakkollaaran; haar abbaabatere ade murroo kaʔagaalssisaraan ibaaddoon nogodda takkoʔammagantetto tak'ullummaa il helamissisaraan.

Gorssana seerisano

¹² Haannuun oharggaac'eeraan genen-noʔoottisinna ohareraan gilbboʔoottisin ataayisayeen.

¹³ Kaʔeesara goggofayyiroon kuwaarre mikitakko goggoshirmonkko luk'k'aʔoottisinun raa kaʔidan ekkaasayen.

¹⁴ K'ullumma kallayi maayona Goottaa din mankkodanddeenon maraan ibaaddo dubbane wota nogoddaa girin kadaanddeten dubba fela; k'ullummatteessaanna girin ataayeen;

¹⁵ Isinkko maayona sino tawaa gog-gohank'annonkko isiʔoorayeen; usumaleenna koonna taʔokokaatto il kadubamisira akaakilte

* **12:8** Kosichcha amano odo kaʔaddeesamoon ere amanoyya.

12:12 Isa. 35:3. **12:13** Mas. 4:26.

isin orroo goggo?alannoonkona isin goggot'iboonko
kamoogganna isin goggobattoyisonkko
isi?oorayeen.

16 Kasharmmut'aaro goorttun kooyikkii
kazaaminnao baboon amere barkkinttetteessa
kadaddalero Eesawu aani Waa ka?abssannon
ibaaddo isin orroo goggoginnonkko isi?oorayeen.

17 Haar abbaabatere Eesawu somma atayin
kakkodootaro goorata hin?i somma usukko
otirameeraan kassaanwa; ootaa han?u somma
atayi godootatena suure atayin lakkodaanddee.
C'ubbokko gula galin iddilii suure lakkohelate.†

18 Isin genee kadinamaro goorttun eleenii
tagubaatto tasiina wodami tos lakkogeetetaan;
iyootte tos, mugud tos, huffo tosa,

19 Tat'urunbbaa yaaye goorttun kasegaamara
haafura takkomaalssamaro tos lakkogeetetaan;
hassu haafura kamaalera ibaaddo, «Hittakko
horenbbaan kakkalee haafura noon
aroosegaamo» amaa taa ebaaranii geeran.

20 Aalanttina «Giddina suure wodami godaddare

E?emooyi eeggamire hagoye»

Ka?amara ajaja isoon mankkoo?isilaate maraan
oorayin lakkodaanddeen.

21 Esee kaddeero ayeeskko kakkeeyi Muse suure
«Ani abssayera, har?eewa» ame.

22 Isin go?ameen tas'iyooni wodami tos
gabbalantteettan. Esena arddotti tawaa
katamaa talleetetto tadaruuree Iyyerusaalemitta;

12:15 Ada. 29:18. 12:16 Met'. 25:9-34. † 12:17 *Helin*
lakkodaanddee, amano c'ubbokko gula galin iddilii lakkohelate
amanoyya. 12:17 Met'. 27:30-40. 12:19 Biy. 19:16-22;
20:18-21; Ada. 4:11-12; 5:22-27. 12:20 Biy. 19:12-13. 12:21
Ada. 9:19.

geggelooyi kakukkumero kamooggan kumaayi katootaamiro erggichchaal tos gabbalantteettan.

²³ Megekkiso daruurii kakkoons'aafamero, min kawaawun barkki olleeraan amaniilkotti haganaa, dubba gutii kafirddaaro Hedona duuddonzi olleeraan k'ullooleekotti neefool tos gabbalantteettan.

²⁴ Ammato oʼusubuun t'eʼee aallee kawogarisaro kalleeroo Yesuusa tos, kaʼaabeela iigikko karoore kaʼayeesarona kaʼarac'c'aamero iigi tos gabbalantteettan.

²⁵ Hassu kaʼayeesaro noo lakkoʼatayinnanno goggoʼamoonkko isiʼoottisin oorayeen; hanʼu Waa gara ibaaddonne uluun goʼayeesiro lakkomaalnanno oʼameeraan iso gohesanawaateen, hayya no daruurkko kaʼayeesaro goʼatatanawaanne misii hesiin daanddaanna?

²⁶ Hassu goorata yaayetteessa ul aaʼissette; gidida goʼameen, «Ul kaalaal alleenon giraan kooyikkii daruurnna adire aaʼisinara» ame abddi sisera.

²⁷ Hikki, «Kooyikkii adire» kaʼamara haafura katusara kaʼaaʼinoon kooko t'aabbayi goggogirroon kaʼaaʼara goorttun kamet't'aamera kooko baanoya.

²⁸ Goortta noo kaʼaaʼinoon wononnati mankoʼzeelnnanno maraan Waa galatiinna; usu takkogeggelayisso kabajaayinna abssii handdayinna.

²⁹ Aalanttina Hedokkaani tagubatto eleen aaniya.

13

Waa kageggelaayisiro handdaano

¹ Arggetto isizisirroo tazabbilaal geelanjje isinuun haggitte;

² Martti k'op'ayiddeen marttisano aroozillootteen; hikkamalee martti k'op'ataa ibaaddo kookkoo ha2addeesoonii erggichcha k'op'ateengureen marttiseeran.

³ Istone wota kashaanttettan aani laaddeen min kashaanoyi oshaameeran shaada; isinna iso aani rakkoo ka2ataattan aani laaddeen rakkoo o2atataran shaada.

⁴ Isizatatano ibaaddo dubbaa dollee kakkabajaame halleewo; olayimaraanna osharmut'araan Waa mankkofirddinaro maraan oorinna entternna isizisii abddatana waattikko kakkeeyi isizatanokkisin aroobattoyisatteen.

⁵ Tamaragade geelanjjekko fakkima; isin ka2abttanwa isinuun halleewo; Waa «Ani ku suure lakkoshafiro, duuddo ku lakko2iisiro» amera.

⁶ Haannuun abddii,
«Goottaa kagarggaararoyya ani lakko2absataro;
Ibaaddo iin me yelin daanddaara?» amanna.

⁷ Haafura kawaa horaarje isinuun osegeeraan min kawaayi horehayeen ogeggesaraan aroozillootteen; girikkisoonna felo2oottisokotti la2o shaadaa ammanokkisoo abayeen.

⁸ Yesuusa Kiristoosa kelena hittaari jiruu ji-roomman usu usuya; lakko2iggilssamaro.

⁹ Ka2addeesamoon kamooggan martti kallaaro agaalssis aroobbojaantten; wodanattaani ka2aamo woga ooratanoo halleenon giraan

sinoyi ataatano kazidankkiya; hikka kababoo wogaayi debbee kasesseetara ibaaddo laʼo toonna lakkoʼatatero.

¹⁰ Noo banze tafala abnna; golleenna dunkkaanii orroo ohandaaran tuuk'aamol hitta banze tafalaa kagiro babo aati aamin isoon fezi lakkosisamatto.

¹¹ Ayihuudikokki katuuk'aamol woyichcha c'ubbokko haheeso amamano kahelamisaro kagiddi iigi abeenguren aaloo k'ulluutti banze tos tabara; usu giddikonzi soo adeen dunkkaanii tattaanikko sar beeseren eleenii gubaran;

¹² Usumaleenna Yesuusa iigikkeessayi gosa k'ullooyisiin kakkatamaa karakkoo sarre rakkoo atate goye.

¹³ Noonna dunkkaanii tattaankko sar bigunne usu tos seenno; yeraankkeessana oʼatatanno leenna.

¹⁴ Noo ganaa taʼemeeyinnatto katamaa ooratanna kuwaarre ataayi tagirnnatta katamaa hikka ulii noon laakkogitto.

¹⁵ Goorttanu Yesuusa Kiristoosakkokki garane kasommaa jaarssoo arggetto Waawuun sinso; hikkina megekkeessa maraan usuun taʼatotaatto hizi kasisamaro kasommaa jaarssoyya.

¹⁶ Ayees kazidan felanona kaʼabttaankko kakkaleetun sisano arooʼillootteen; Waa kageggelaayisara hikka aankkikki jaarssoyya.

¹⁷ Isinuun horehayeen ofelaraawun ajajaama; odonnatikkisoyi hegeli gira; iso kakkohoosamaraan odonnati mankoʼabaan maraan girikkisin maraan ataataaraan; isin isoon goʼajajaantteen isona feloʼoottisoo geggelooyi

felinnaraan; goorttun iso felo²⁰oottisoo k'uk'amaa felaraan; hikkina isinuun la²⁰o kasisiro lakkoyo.

¹⁸ Noon ebaayen; tamuc'c'intte baas takko-maalssamoon sammuu noon girano addeesa-tanna; raa dubbaayi tazidantti yadaliyi girin halchchaanna;

¹⁹ Hassukkona isin ataayi goggo²⁰ebaattanun ani isin ataayise ka²⁰ebaata ani isin tos saami goggo²⁰abbaabaroonya.

Kagachchoo ebi

²⁰ Ka²⁰atii idaad kafoofaro Goottakkaani Yesuusa jiruu jiroommakokki ka²⁰ammattoo haafurakokki iigii goyikko kakkeesera kanogoddaa Hedoo,

²¹ Fe²⁰zitteessa feloo hayisiin goggodanddeetawun ayees ka²⁰idankki dubbaa usu isin hamuyiso; No kageggelaayisiro gara kayesuusa kiristoosane no gutii hafelo; Yesuusa Kiristoosan jiruu jiroommakko taa jiruu jiroomma geeroon kabaja halleeto; hamiinzi.

Gudisano

²² Abbilaalttee! Hikki ani isinuun kas'aafera handdaa kagababban mankkolleero maraan hikka kagorssa haafura obssii goggo²⁰atattaawun ataayise ebaata.

²³ Abbikkaani T'imotoosa min kashaanokko biyaano isin goggo²⁰addeessawun dootara; usu saami hittarraa kakko²⁰emeete goorata ani usune wota emeeyire isin dinnara.

²⁴ Horehayeen isin obariisaraawunna k'ulloolee dubbaan nogodda segaa; ka²⁰it'aaliyaa ulkko emeeten hittanii ogiraan amaniil nogodda isinuun farramaraan.

²⁵ Sino isin dubbane wota halleeto; hamiinzi.

Ammato Oꝛusub
The New Testament in the Baiso language of Ethiopia,
Latin script

copyright © The Word for the World International

Language: Bayso (Baiso)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

6e4c0290-17d8-5d1c-ba1a-8827fe99140e